

PARTING SHOTS

A weekly snapshot from The Daily Astorian and Chinook Observer photographers



Playful shadows appear amid the bright colors at 13th and Duane streets in downtown Astoria.

DAMIAN MULINIX — EO Media Group

Wines: Several Oregon wines featured in Top 12

Continued from Page 1C

• **No. 9: Noval “Black” Port, Non- (Portugal).**  
This fruit-packed ruby port has been on the list for three years in a row. I don’t know what else to say but you have to try this wine! Even customers who swear

they don’t like port end up saying “Mmmmmm” when they taste Noval Black. Wine Spectator’s Top Wines List was packed full of ports, but I can’t see how any of them are better than this.  
• **No. 10 Pudding River, Viognier, 2013 (Salem)**  
Winemaker Sean Driggers

delivers another incredible wine. This wine is aromatic and packed full of flavors of apricot and flowers. But, it’s so dry it has dust! (No, it doesn’t really, but you get my point.) My employee, Lee Roberts, loves this wine and recommends it to customers looking for an aromatic white wine.

There you have it, The Wine Shack’s 2014 rock star Wines of the Year. But, wait ... we need 12 wines to make a full case, so here are two more wines for you: No. 11: Lujon Riesling (Ore.) and No. 12: AbaNo. cela “Vintners Red Blend” (Ore.). These two world class wines are priced under \$20, each

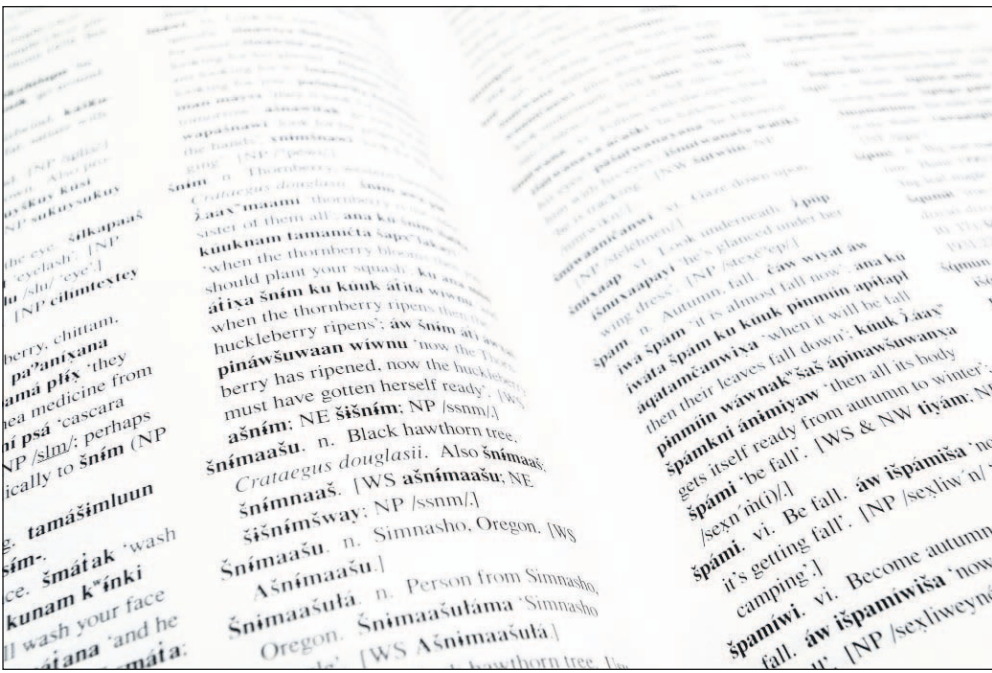
an exceptional value.  
I am proud to say that the average price for these 12 wines is only \$29. For some, that may seem high, but for serious wine drinkers, \$29 is a very reasonable price, considering the quality of these wines. If you would like to pick up this case of wine, we are offering them for only

\$300 (a savings of more than \$50). You could also purchase this at our online store, <http://store.beachwine.com>  
Please do not drink and drive. We want to see you again at The Shack in 2015!  
*Steven and Maryann Sinkler own The Wine Shack in Cannon Beach. Steven’s column appears once a month.*

Dictionary: Tome was once lost in a computer crash

Continued from Page 1C

“At the time he came here, there were lots of native speakers who had full command of the language,” Morning Owl said.  
Morning Owl’s mother, Inez Spino Reves, now deceased, was “a marvel,” according to Rude.  
“Her language was almost entirely unaffected by English — all the old grammar was there,” Rude wrote. “I was able to elicit the kinship terms in all their myriad forms, and many grammatical details of the old language before they were forgotten forever.”  
The dictionary evolved over years, living in various three-ring binders along the way.  
“He printed his first version of the dictionary in 1996,” Minthorn said. “The next came in 2000 and another in 2006.”  
The ace linguist once lost the dictionary in a computer crash, Minthorn said, and quickly learned about backing up on external hard drives. Happily, he had the latest hard



E.J. HARRIS — EO Media Group

The Umatilla Dictionary provides a tool for the tribe as it documents and preserves the Umatilla language.

copy to re-input.  
The unpublished versions of the dictionary were used by Hill and others who teach language classes. In 2010, Minthorn said, Rude declared the dictionary complete

enough to publish. Minthorn contacted the University of Washington Press and eventually inked a deal. Funding was also provided by the National Geographic Genographic Legacy Fund, the Endangered

Language Fund Native Voices Endowment and the tribes.  
Because of retirements at the UW Press, the process took a few years. Finally, without warning, a pallet of 700 books arrived in Novem-

ber. Minthorn was ecstatic. She opened a box of eight, lifted out one of the hefty books and looked over the pages with excitement.  
The long-awaited dictionary will provide a tool for the tribe’s language classes. Two years ago, the tribe kicked off an innovative language immersion class for 3-year-olds.  
“We started with a cadre of 10,” Morning Owl said. “They were thrown into a situation where they had to sink or swim. They became the core. It will grow from there.”  
Morning Owl said the Umatilla language continues to evolve as words are created to describe function. A future iteration of the dictionary might contain words such as computer, dragon and stapler.  
“New coinages occur in much the same way as in English,” Rude wrote. “How is it we add words like laptop, selfie, quark, etc.? People are creative.”  
Morning Owl, a translator for the tribe, attends board of trustee meetings to translate Umatilla into English. Some-

times, he said, an elder will lapse into Umatilla, but it happens less frequently.  
Rude laments the passing of native speakers, but is philosophical.  
“Those elders represented a nation, a language and way of thinking that can never be completely recorded or recaptured on paper,” Rude wrote. “The language will never be restored as it was, but neither should people forget who they are.”  
Rude, who now lives near Reedsport, returned recently to the reservation for a book launch, attended by many from the tribe.  
“It was really emotional,” Minthorn said.  
She said other tribes have shown interest in the dictionary as a template for documenting their own languages. The dictionary is available for purchase at the Tamastslikt Cultural Institute for \$50. At the moment, the volume is on sale for \$40.  
*Contact Kathy Aney at [kaney@eastoregonian.com](mailto:kaney@eastoregonian.com) or call 541-966-0810.*

January 2-11

20% OFF

January 12-21

25% OFF

January 22-30

30% OFF

January 31st

35% OFF

annual

January Sale

Sale on the ENTIRE STORE!

Hurry in for Best Selection

Finnware

Excludes food, consignments, layaway. Limited to stock on hand.

(503)325-5720 • 1-800-851-FINN • 1116 Commercial • Astoria